Le magazine d'informations de Gardanne
Bimensuel n°344

énergies

RETRAITES

Les Gardannais **toujours mobilisés,** p. 17

- **CMP Charpak :** ***un nouveau département bioélectronique,*** p. 14
- **Science :** ***les enfants au rendez-vous,*** p. 12
- **Biver :** ***Souvenirs d'immigration italienne,*** p. 8

www.ville-gardanne.fr
DU 3 AU 18 NOVEMBRE 2010

des Encres
Qui est Jean Ferrat ?
Jean Tenenbaum, dit Jean Ferrat, chanteur français né à Vaucresson le 26 décembre 1930.
Auteur-compositeur, il est l'interprète de nombreux succès derrière lesquels se cachent deux
inconnus : Jean des Encres et Jean des Sources.
Jean des Sources
Pourquoi cette exposition ?
Jean Ferrat / Jean des Encres, le témoin et ses vies :
« Nous ne sommes pas seuls au monde à chanter et le drame est l'ensemble des chants. »
Sur le versant ombré de sa montagne, le chant de Ferrat s'inscrit comme aucun autre pour
étayer la clameur du monde. Sa voix a traversé la seconde moitié du vingtième siècle pour
témoigner de son présent, mais aussi pour proposer quelques visions du vingt-et-unième
siècle naissant : politique, historique, social, voici Jean des Encres le témoin capital (Ma
dessine un monde dont il ne cesse d'observer les impasses et les bouleversements (Ma
France, Nuit et Brouillard, Le Bilan, On ne voit pas le temps passer, La montagne, Mon pays
était beau, Je ne chante pas pour passer le temps…).
Jean Ferrat / Jean des Sources, l'enchanteur et ses mondes :
Sur le versant lumineux de sa montagne, un autre Jean se souvient qu'aucun accident de
la réalité ne doit abîmer la fragilité de la vie. Chantre de la beauté, contemplateur d'un
bonheur né d'intimes conjugaisons (l'amour, la nature, la poésie…), voici d'éternels Jean
des Sources, l'enchanteur et ses mondes. Lorsque l'eau du ruisseau vient rafraîchir comme une
sécher, celle du témoin et de ses mots (Comprendre, l'eau de Jean des Sources vient rafraîchir comme une
ondée l'Ardèche de ses mots (Comprendre, l'eau, l'embellie, Oural Oural, Mourir au soleil…).
Comment lire l'exposition ?
Alternance de l'Encre et de la Source, voici une exposition (douce panoramique,
mêmes, onze chansons, paroles et musiques de Jean Ferrat, et les poèmes
musique de Jean Ferrat) qui renvoie à égalité les deux Jean, dans une
vers à la fois plus multiple et plus ouvert au sens autre dans la chanson
entendre : lorsque Jean des Encres sort côte cour, Jean des Sources

Le nouveau visage de l'espace Bontemps

Lors de l'inauguration de l'espace Bontemps récemment rénové un hommage émouvant a été rendu à Jean Ferrat par le maire, les élus et de nombreux Gardannais saluant l'homme engagé, l'homme de lettres et l'ami du monde ouvrier. Ainsi, ce samedi 16 octobre dans un après-midi un peu frais, l'espace Bontemps a dévoilé aux nombreux visiteurs son nouveau visage de galerie d'art avec de nouvelles lumières et peintures, un sol en parquet, un système d'accroches adapté. Une exposition a retracé la vie de Jean Ferrat et le chanteur Michel Melchionne a interprété des chansons comme *Ma France* ou *Nuit et brouillard* qui resteront dans les mémoires de nombreuses personnes.

L'action continue

Le collectif des maires *Sauvons nos communes* qui regroupe la majorité des maires du département, toutes couleurs politiques confondues s'est réuni pour préparer *le congrès des maires,* organisé par *l'association des Maires de France* fin novembre à Paris.

A l'issue, 43 maires sur les 119 du département ont interpellé le Président de *l'Union des Maires des Bouches-du-Rhône* et le Président du *Conseil général* afin qu'ils fédèrent une action pour défendre les communes face à la réforme des collectivités territoriales.

Le gouvernement a l'intention de passer en force

Tout comme la réforme des retraites, le gouvernement a l'intention de faire passer en force celle des collectivités territoriales.

Le 16 septembre, *l'Assemblée nationale* a profondément modifié le texte adopté en juillet par les sénateurs, notamment en retirant les dispositions qui étaient prévues et permettaient que les maires soient étroitement associés à l'élaboration du PLU. Les députés sont passés outre l'avis des sénateurs.

Après la manifestation en Préfecture de Marseille le 28 janvier et celle du 25 février devant l'Assemblée nationale à Paris, nous allons continuer l'action pour que le texte soit retiré. Nous sommes pour une vraie concertation qui ne prive pas les communes de toute autonomie, financière, morale et de décision. Ceci n'empêche pas de développer des coopérations sur des questions comme les transports, les déchets ou la culture, comme nous le faisons pour *Marseille Provence 2013.*

Roger Meï,
Maire de Gardanne

Collecte de sang

Elle se déroulera le mercredi 17 novembre de 15h à 19h30 en mairie annexe de Biver.

Commémoration

La commémoration du *92e anniversaire de l'armistice de 1918* aura lieu le jeudi 11 novembre à 11h devant le monument aux morts, sur le parvis de l'Hôtel de ville.

Elle nous a quittés

Françoise Ponton est décédée mi-octobre à l'âge de 76 ans. Elle était bien connue à Gardanne où elle a été notamment adjointe au maire en charge de la culture. Engagée dans la vie associative, elle assurait dernièrement les fonctions de présidente de *l'association nationale des combattants.*

Téléthon

Pour se coordonner et finaliser les manifestations prévues dans le cadre du *Téléthon*, une réunion est proposée par *le collectif Gardanne Téléthon* le jeudi 4 novembre à 18h dans la salle de la verrière à la Maison du Peuple.

Recherche photos

En vue de l'inauguration du cours Forbin/Bontemps, le journal *énergies* recherche toute photographie amateur présentant cette partie du cours avant sa rénovation afin de réaliser une exposition. *énergies*: 273, avenue Léo-Lagrange. Tél. 04 42 65 79 00.

Randonnée

L'association *Les Verts Terrils* propose une randonnée le jeudi 11 novembre à St-Cannat avec balade dans le massif de la Trévaresse et cueillette de champignons. Inscription obligatoire à l'Office de Tourisme au 04 42 51 02 73 ou 06 18 22 68 97.

Matinée portes-ouvertes

La Semag, Durance Granulats et *Bronzo Perasso* invitent le grand public à participer à une matinée portes-ouvertes sur le site de la Malespine, route de Gréasque Elle aura lieu le samedi 6 novembre de 10h à 12h.

L'usine d'alumine visitée par la presse

Le vendredi 8 octobre, une visite de l'usine d'*Alcan-Rio Tinto* (ex-Pechiney) et du site *Mangegarri* a été organisée pour la presse à la demande du maire Roger Meï. Il s'agissait, suite aux problèmes survenus en Hongrie, de mieux faire connaître la réalité du site de Gardanne qui transforme de la bauxite en alumine. La municipalité réunit depuis plusieurs années les industriels de la commune pour qu'ils accélèrent leurs actions de dépollution, tout en veillant à préserver l'emploi. *« A la différence de la situation hongroise, nous stockons les résidus sous forme solide et non liquide,* a expliqué Frédéric Ramé, un des responsables de l'entreprise. *Et ces résidus ne sont plus toxiques car lavés au préalable avec 95 % de la soude qui est évacuée. Ce produit inerte et non corrosif est ensuite entreposé sur le site de Mangegarri sous forme de talus qui sont progressivement revégétalisés. »* Ce site dispose d'une capacité d'accueil qui devrait lui permettre de fonctionner encore entre 10 et 15 ans. Une autre partie de ces boues rouges non toxiques est rejetée dans la baie de Cassis, via un pipeline qui les déverse à 7 km des côtes par 320 mètres de fond au bord d'une fosse sous-marine qui plonge à 2 400 mètres.

Frédéric Ramé et le maire démontrent que les résidus stockés à Mangegarri sont inertes.

Des lycéens allemands reçus en Mairie

Quinze adolescents allemands de 14-15 ans venus du lycée Fürstenried de Münich ont été reçus en mairie le 15 octobre dernier. Ils finissaient un séjour d'une dizaine de jours accueillis par les lycéens de Fourcade où ils ont suivi quelques cours avant de visiter Gardanne, Aix, Marseille et Cassis. Dans un discours de bienvenue traduit simultanément en allemand par un lycéen français et une élève allemande, Roger Meï leur a dit que sa propre mère était suisse allemande, et que Gardanne était une ville d'immigration qui compte pas moins de 53 nationalités différentes. Il leur a souhaité bon séjour, *« malgré les événements actuels où les jeunes français se sont engagés avec leur générosité. »* Le lycée Fourcade était en effet bloqué depuis trois jours en plein mouvement contre la réforme des retraites.

Quinze lycéens allemands ont été accueillis par le lycée Fourcade et ont visité notre ville.

La Gardannaise... à Gardanne

La section vélo du Cles a organisé sa 19e rencontre *La Gardannaise* le 9 octobre. Cette année, les 206 participants ont pris le départ de Fontvenelle, une occasion pour les adeptes de découvrir de nouveaux circuits sur route ou dans les collines sur le territoire de la commune. Comme le souligne Alain Fouque, Président du Cles, *« cette édition est l'aboutissement d'un long travail mené avec notre ami regretté Gérard Kocyba. Il souhaitait vraiment que cette randonnée colle avec le nom qu'elle porte, c'est chose faite. Nous lui dédions cette belle journée. »* Différents parcours étaient proposés, 12, 25 ou 35 km en VTT, 60 ou 85 km sur route. Les bénévoles ont travaillé sans relâche à la préparation des parcours, et ont également été nombreux à assurer le ravitaillement aux sportifs. Une belle journée où la convivialité a pris le dessus sur les résultats. L'esprit Cles, quoi !

Une nouvelle édition appréciée des sportifs.

Éducation : nouvelles démarches pour s'inscrire

Du 14 octobre au 15 novembre, les élus et les techniciens en charge de mettre en place la nouvelle politique tarifaire dans le secteur de l'éducation ont invité les parents d'élèves à une réunion d'information, et ce dans chaque groupe scolaire. Nous vous rappelons qu'à compter du 1er janvier 2011, la municipalité initiera un nouveau système de tarification qui tiendra compte du revenu des familles. Cela concerne les accueils du matin et du soir, les accueils de loisirs, la restauration scolaire, les classes découvertes et les colonies pour les activités du service enfance, les ateliers, les mini-séjours et les sorties pour les activités du service jeunesse. Vous pouvez dès à présent calculer votre quotient familial via la page d'accueil du site internet de la ville, www.ville-gardanne.fr (rubrique tarification sociale) en vous munissant de votre avis d'imposition. Afin que le secteur éducation dispose de toutes les données pour mettre en place cette nouvelle politique tarifaire, vous devez vous rendre avec votre feuille d'imposition (ou de non-imposition) au service enfance, 17 rue Borély, tél. 04 42 65 77 30.

Les élus ont rencontré les parents d'élèves pour expliquer la nouvelle tarification.

Le rosé de Valabre **médaillé**

Chemin du Moulin du fort, il existe une petite exploitation agricole dénommée *Le domaine de Valabre* rattachée au lycée agricole qui produit du vin, de l'huile d'olive, du jus de pomme... et qui sert de support pédagogique pour les élèves, étudiants, apprentis et adultes en formation. Le rosé qui répond à l'appellation de vin de pays des Bouches-du-Rhône (année 2009), vient de recevoir la médaille de bronze du *concours général agricole de Paris* (2010) et la médaille d'argent *des vignerons indépendants* (2009). Cette production rassemble des raisins de cépage Mourvèdre, Syrah, Grenache, Cinsault, Marsellan, Caladoc et est en conversion vers une agriculture biologique, certifiée *Ecocert*. L'ensemble de la production est vinifié sur place à la cave du Domaine de Valabre (400 hl en vin de pays rosé et 60 hl d'AOC en rouge) dont les vendanges viennent d'être réalisées du 2 au 21 octobre par les élèves eux-mêmes (en première STAV). L'obtention de cette double reconnaissance vient récompenser de belle manière le travail fourni par les élèves et enseignants. Les ventes ont lieu à *la cave du Domaine de Valabre* le vendredi de 16h à 17h et le samedi de 8h30 à 12h30 ou à l'exploitation du lycée le mercredi et le vendredi de 13h30 à 19h.
Tél. 04 42 65 43 28.

Une médaille au concours agricole qui récompense le travail des élèves.

Deux nouveaux chefs d'établissement à Gardanne

Dans les établissements du secondaire à Gardanne, il y a eu du mouvement cet été. Le collège Gabriel-Péri dispose d'une nouvelle principale, Odile Pacchini, qui succède à Annie Roger partie en Guyane. Avant d'arriver à Gardanne, Odile Pacchini a exercé en région parisienne et en Dordogne.
A quelques mètres de là, c'est Jean-Michel Didailler qui a pris en charge le lycée professionnel de l'Étoile en provenance du lycée Eiffel d'Aubagne. Il remplace Jean-Marc Giner, qui aura passé neuf ans à Gardanne avant de rejoindre le lycée marseillais Léonard-de-Vinci.
Tous les chefs d'établissement du secondaire (Péri, Pesquier, Fourcade, Valabre et l'Étoile, ainsi que le centre Charpak) ont été reçus par Roger Meï le 5 octobre dernier pour une prise de contact et un échange sur les projets en cours.

A la découverte **du Maroc**

Intéressé par le Maroc, ses habitants, sa culture ? *Authenticité* est une association équitable gardannaise d'échanges interculturels qui cherche à développer les échanges culturels avec ce pays, et à conserver et re-développer les traditions et l'artisanat local au Maroc. Son action s'articule autour de deux axes principaux. D'une part des séjours dans des familles marocaines, petits Dars ou Riads en ville, et dans des gîtes familiaux à la campagne. D'autre part en développant des relations avec des coopératives bio offrant des produits locaux comme par exemple huile d'olive, miel, couscous, gâteaux, ainsi que des coopératives et artisans travaillant dans le respect de l'artisanat local. Pour plus d'informations il est possible de consulter le site internet de l'association à cette adresse : www.association-authenticite.com

Le Maroc, un pays à découvrir chez l'habitant.

Éclaircissements sur vos impôts locaux

Les avis d'impositions des taxes foncière et d'habitation arrivent dans les boîtes aux lettres et force est de constater que la réforme des collectivités locales et la politique d'austérité du gouvernement ne seront pas sans conséquences sur les finances des ménages. Voici quelques éclaircissements sur les modalités de calcul de ces impôts.

La taxe d'habitation et la taxe foncière constituent les impôts locaux redevables par les ménages. Si cette dernière ne concerne que les propriétaires, la première s'adresse aussi bien aux locataires qu'aux propriétaires. Leur mode de calcul est cependant assez similaire puisqu'il se base sur la valeur locative cadastrale du logement, multipliée selon la taxe, par les taux propres à chaque collectivité territoriale.

Qui les perçoit ? ❷

Aujourd'hui, communes et départements perçoivent un produit de la taxe d'habitation tandis que la taxe foncière est également prélevée par la région. La réforme des collectivités locales prévoit, outre la suppression de la taxe professionnelle pour toutes les collectivités locales, d'enlever respectivement aux départements et aux régions leur produit de taxe d'habitation et de taxe foncière. Conjuguées à la diminution des dotations de l'État, ces modifications décidées par le gouvernement fragilisent dangereusement la santé et l'autonomie financière des collectivités et font peser sur les ménages tout le poids de cette réforme contre laquelle se mobilisent de très nombreux élus locaux de notre pays.

Qu'est-ce que la valeur locative ? ❸

La valeur locative cadastrale est l'élément central des impôts locaux, elle constitue l'assiette des cotisations. A Gardanne, la valeur locative moyenne des habitations reste inférieure d'environ 16 % à la moyenne des communes du département et de 19 % à la moyenne nationale.
Elle est calculée forfaitairement à partir des conditions du marché locatif de 1970. Elle évolue en fonction des changements affectant le local et, pour tenir compte de l'inflation et de l'évolution des loyers, est modifiée

TAXE D'HABITATION 2010 - DÉTAIL DU CALCUL DES C

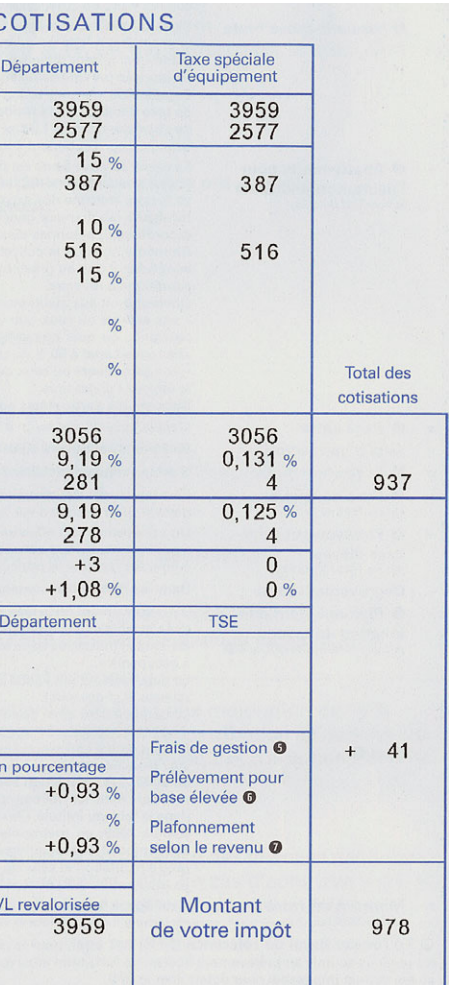
Éléments de calcul	❷ Commune	Syndicat de communes	❹ Inter-communalité	❷
Valeur locative brute ❶	3959			
Valeur locative moyenne ❸	2577			
❺ ❼ ABATTEMENTS • Général à la base	15 % 387		%	
• Personne(s) à charge – Par personne rang 1 ou 2 pour 2 personne(s)	10 % 516		%	
– Par personne rang 3 ou + pour personne(s)	15 %		%	
• Spécial à la base	%		%	
• Spécial handicapé	%		%	
Base nette d'imposition ❸	3056			
Taux d'imposition 2010	21,33 %	%	%	
Cotisations 2010 ❹	652			
Rappel taux d'imposition 2009	21,33 %	%	%	
Rappel cotisations 2009 ❶	646			
Variation en valeur ❶	+6			
Variation en pourcentage	+0,93 %	%	%	
Abattements de référence 2003/2010 ❽	Commune	Syndicat	Inter-communalité	
• Général à la base				
• Par personne(s) à charge (rang 1 ou 2)				
• Par personne(s) à charge (rang 3 ou +)				
• Spécial à la base				

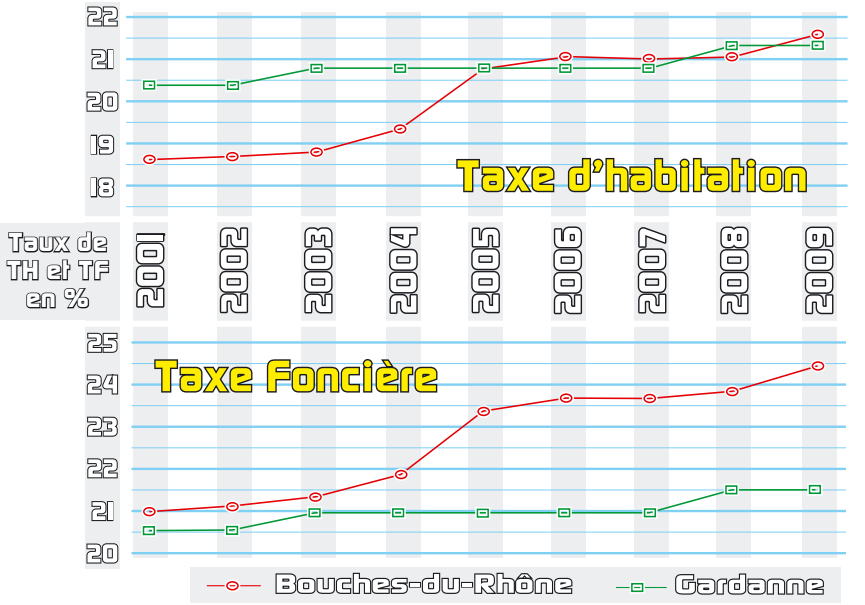
ÉVOLUTION DES IMPOSITIONS ENTRE 2009 ET 2010				
	ANNÉE 2009	ANNÉE 2010	En valeur	En
(a) Cotisations	969	978	+9	
(b) Allégements				
(c) = (a) – (b) Somme à payer	969	978	+9	

LOCAUX TAXÉS : NOMBRE 01 RÉGIME P

Taux global 2000	Identifiant	Nature	DF	AFF	V
28,09 %	0410510660R	MAISON		H	
Cotisation référence 2003 ❾					

par des coefficients forfaitaires dits d'actualisation et de revalorisation.
Ces coéfficients forfaitaires de majoration sont fixés pour la taxe d'habitation et la taxe foncière chaque année par l'État. Ils induisent, même en l'absence de changement affectant votre habitation, une augmentation de votre assiette de cotisation donc de votre impôt. Au cours des dix dernières années, l'actualisation forfaitaire des Valeurs locatives pour ces deux taxes s'élève à plus de 14 %.
Dans ce domaine, le pire est certainement à venir. Dans son projet de réforme des collectivités territoriale, l'État a prévu d'indexer les bases locatives sur les prix du marché immobilier actuel. En modifiant ainsi l'assiette de cotisation, le gouvernement crée les conditions d'une envolée des bases locatives, qui aura à n'en pas douter, des conséquences désastreuses sur les cotisations des ménages.
Cette valeur locative des Propriétés Bâties sert également de base au calcul de la taxe d'enlèvement des ordures ménagères. Il est à noter qu'à Gardanne, à la différence de la grande majorité des communes, le contribuable ne paye pas cette taxe, le traitement des déchets étant financé par le budget général.
Une exception qui ne survivrait pas si la ville devait être intégrée à une intercommunalité ❹ contre l'accord de la majorité municipale dans les années à venir. Dans ce cas chaque contribuable Gardannais redevable de la taxe foncière sur les propriétés bâties subirait une nouvelle imposition qu'on peut estimer entre 50 et 250 € selon la valeur locative de sa propriété.





Évolution des taxes locales à Gardanne et dans le département

Les abattements ❺

La valeur locative du lieu d'habitation fait par ailleurs l'objet d'abattements (ou réfactions) votés par la commune, qui en fonction de la typologie de l'habitation et du nombre de personnes à charge, permettent de diminuer le montant de la cotisation de taxe d'habitation.

Gardanne a fait le choix d'éviter de faire peser sur les contribuables les choix du gouvernement

A Gardanne cette politique d'abattement est importante pour les ménages, puisqu'elle permet à un foyer avec une personne à charge de diminuer l'assiette de cotisation de 645 €. Le montant de cette diminution peut être supérieur en fonction du nombre de personnes à charge.

Les taux votés par chaque collectivité ❶

A Gardanne le taux de taxe d'habitation s'élève actuellement à 21,33 % et n'a subi que deux augmentations depuis 2001, soit une hausse de 4,7 % en 9 ans. Il est inférieur de 1,2 % à la moyenne des communes du département dont le taux moyen est passé dans le même temps de 18,62 % en 2001 à 21,59 % en 2009 soit une hausse de 16 %.
En 2009, la taxe d'habitation a rapporté 3 254 778 € à la commune, soit 13 % du total des impôts, et 1 402 316 € au département. Pour un euro payé par le contribuable Gardannais 69 cts sont revenus à la commune, 30 cts au département et le solde à l'État au titre des frais de gestion.
Le taux de taxe foncière est de 21,50 % à Gardanne et n'a lui aussi fait l'objet que de deux augmentations depuis 2001 ans passant de 20,55 % en 2001 à 21,50 % en 2009 soit une hausse de 4,6 %. Ce taux est inférieur de 12 %, à la moyenne des communes du département dont le taux moyen sur la même période est passé de 21,01 % à 24,44 %, soit une augmentation de 16,3 % et de 11 % au niveau national.
La taxe foncière c'est 3 552 966 € pour la commune, soit 14 % du total des impôts perçus, 1 776 172 € pour le département et 386 338 € pour la région. Ainsi pour un euro payé par un contribuable Gardannais, 62 cts ont bénéficié à la commune, 31 cts au département et 7 cts à la région.
A Gardanne, et cela depuis plus de 10 ans, la commune a fait le choix d'éviter de faire peser sur les contribuables les choix du gouvernement. D'abord en limitant au strict minimum les augmentations d'impôt avec seulement 4,6 % sur la période contre au 16 % au niveau départemental et 10 % au niveau national. Ensuite en refusant d'instituer une taxe d'enlèvement des ordures ménagères. Mais combien de temps cela pourra-t-il durer ?

A la mémoire des migrants italiens

Le film documentaire "Babis! Figli dei Rospi" dont quelques scènes ont été tournées à Biver autour d'un spectacle de rue a fait ressurgir des souvenirs chez d'anciens migrants d'origine italienne ou espagnole.

Des souvenirs ont ressurgi chez des Bivérois d'origine italienne ou espagnole.

Lorsque le maire Roger Meï parle de la commune, il aime à rappeler que plus de cinquante nationalités différentes y sont présentes, la mine et les industries installées sur la ville ayant attiré bien des familles à la recherche d'un travail. A Biver, on retrouve ainsi une partie de la population d'origine italienne. *« Ma famille est arrivée en 1938 à Gardanne pour travailler,* se souvient Ruggero Turrini. *Elle venait de Frassinoro, un petit village d'Italie dans la montagne. Nous étions très pauvres. Nous logions au début chez des amis qui étaient employés à Pechiney. Mon père a été paysan à Rognes, puis bûcheron à Mimet et ensuite embauché à la mine. On en a bavé quand on était minots, on n'avait presque rien, on allait chercher du charbon sur les remblais pour se chauffer. On n'avait pas d'eau à la maison, ni salle de bain, les cabinets étaient dehors. Nous étions nombreux à vivoter durant des années. On a du se battre pour s'en sortir. Aujourd'hui, ça va beaucoup mieux, on est à la retraite et on apprécie. »*

« On en a bavé quand on était minots »

Deux comédiens ont joué un spectacle de rue autour de l'immigration italienne.

C'est pour toutes ces petites histoires qu'une équipe de réalisation de film documentaire qui s'intéresse à la migration italienne des cinquante dernières années a fait escale à Biver, place Bossa. L'idée du réalisateur Niccolo Manzolini est de filmer le périple de deux comédiens, qui se déplacent de la région des Pouilles en Italie pour gagner le Sud de la France. A chaque étape, ils donnent une représentation d'un spectacle de rue construit autour de la vie des immigrés italiens venus en France au début du siècle et échangent avec les habitants des villes traversées. Le spectacle évoque tout le long les conditions de travail difficiles auxquelles les migrants italiens ont été confrontés et retrace quelques aperçus de grands mouvements historiques comme la guerre ou certains mouvements sociaux. *« En 45, il y a eu un*

Un spectacle qui a été filmé place Bossa pour un prochain film documentaire.

coup de grisou et j'ai perdu mon frère qui avait tout juste 16 ans. Cela n'a pas empêché que je travaille moi aussi à la mine, au fond, puis en surface comme électricien, » poursuit Ruggero. Si le petit spectacle sert de fil rouge au film documentaire et il a aussi vocation à faire revivre la mémoire, refaire surgir des souvenirs enfouis comme le souligne le réalisateur : *« Nous avons choisi d'intituler le film "Babis ! Figli dei Rospi" (qui signifie "fils de crapaud" en patois du Piemont, NdlR) pour apostropher la vraie mémoire des migrants, car c'est ainsi qu'ils étaient nommés. »*

Après quelques scènes mises en boîte en matinée à la centrale thermique sur une montagne de charbon, la séquence tournée a fait ressurgir de nombreux souvenirs parmi la quarantaine de spectateurs. *« On a un peu souffert du racisme à l'époque, mais pas trop,* se souvient Ruggero. *On parlait le dialecte italien à la maison. A l'école c'était parfois dur car on mélangeait le français et l'italien. Le comble à Biver était que certaines personnes pouvaient nous traiter de "Babis" ou de "mange-maccaronis" alors que c'étaient des gens qui venaient d'arriver un peu plus tôt d'Italie, d'Espagne ou d'Arménie. Maintenant, certaines personnes sont devenues racistes envers d'autres nouvelles minorités migrantes, c'est incroyable. »* Des propos qui entrent en résonance avec ceux de Carmen Bessi, venue elle aussi assister au spectacle. *« Ça fait renaître des souvenirs,* confie-t-elle, *car mon mari est originaire de la région de Toscane, son père était venu en France en 1906 pour travailler à la mine, dès l'âge de 14 ans, et moi, je suis d'origine espagnole, de Santander précisément. Mon père qui fuyait le Franquisme est venu clandestinement en France en 1936, grâce à des passeurs, car les frontières étaient fermées. Puis, il a été déporté dans des camps de travail à la frontière allemande avant d'être réquisitionné pour travailler au fond de la mine. La guerre a fait beaucoup de dégâts... Nous avons été touchés par le racisme. J'en ai beaucoup souffert. Je me souviens encore, soixante ans après, lorsqu'à l'école où je parlais très peu le français mais où j'étais très forte en calcul, on me traitait par jalousie de sale espagnole. Ou encore, lorsqu'on allait au village, on ne levait pas les yeux, les gens fermaient leurs portes comme si on était des voleurs de galines. Puis, au fil du temps, on s'est fait accepter. Il y a eu les mariages, ça a fait des mélanges. J'ai d'ailleurs rencontré mon mari à Gardanne à la Maison du Peuple lors d'un bal en 1952. »*

« il faut toujours se souvenir d'où l'on vient, c'est important »

La fin du spectacle fait référence à un épisode tragique, un violent massacre qui s'est produit en 1893 à Aigues-Mortes où de nombreux ouvriers italiens en provenance du Piémont, de Ligurie et de Toscane sont venus chercher une embauche pour la saison du sel. Le travail est pénible et le salaire peu élevé. Les italiens se pliant plus facilement à ces conditions que les autres ouvriers, la rivalité, la haine et l'exaspération finissent par dégénérer le 16 août 1893. On parle alors de 17 morts et 150 blessés. *« Ce qui a été raconté dans le spectacle, c'était vrai,* confie Jeannot Menfi, adjoint au patrimoine et ancien de la mine. *Tous ces migrants sont venus pour le travail. Il y a eu des problèmes terribles comme ceux d'Aigues-Mortes dont parle le spectacle, mais ici à Gardanne, on peut dire que dans l'ensemble, ils ont été bien acceptés et qu'ils ont fait souche. Et il faut toujours se souvenir d'où l'on vient, c'est important. »*

En attendant le film qui devrait être fini en mai 2011, deux rencontres autour de la mémoire liée à l'immigration se dérouleront sur la ville apportant d'autres éclairages. Les 26 et 27 novembre, l'association *Contacts* organise à la Maison du Peuple une série de manifestations culturelles sur la thématique de *L'immigration dans le mouvement ouvrier et les luttes syndicales.* Le mardi 30 novembre à la Médiathèque, le service culturel propose *Carnet de migration,* une exposition hétéroclite d'objets pour un voyage dans la mémoire par la compagnie *Karnavires*.

A suivre...

Aventure autour d'un violoncelle

Samedi 6 novembre
"Don't explain"
A la Médiathèque. 20h30. entrée libre

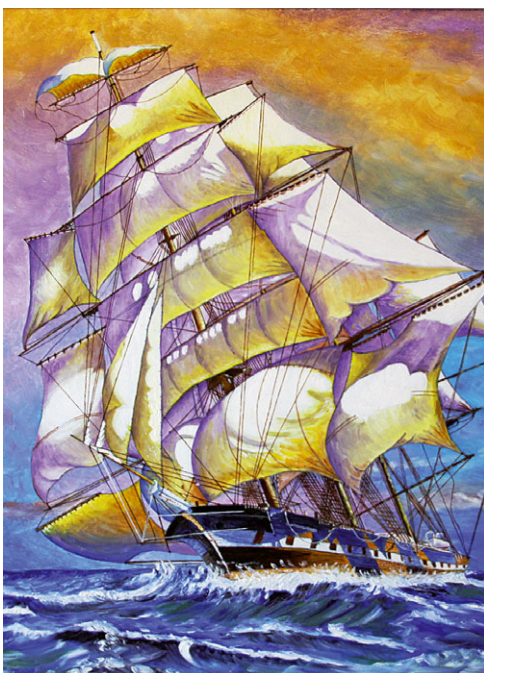
Le nouveau concert du cycle *Un endroit où aller* présentera Didier Petit en violoncelle solo. Didier Petit nous fera découvrir d'étonnantes facettes de cet instrument qui sera gratté, chanté, frotté, piqué. Véritable électron libre des musiques improvisées, Didier Petit appartient à la famille très restreinte des violoncellistes français osant expérimenter. Il est également producteur du label *in-situ* et donc l'un des grands animateurs de la musique improvisée en France et un fervent militant du décloisonnement artistique. *«La musique écrite ne m'intéresse pas. Je n'ai pas envie de jouer celle de quelqu'un d'autre, et qui existe depuis des siècles. J'ai vraiment le désir de vivre dans mon temps. Il se trouve que le jazz et les musiques improvisées me correspondent.»* Violoncelliste et improvisateur, il sait ainsi faire palpiter, chanter son instrument au gré des aléas du jeu, laissant son archet, explorant les cordes, percutant les parties en bois de ses mains pour produire à chaque fois quelque chose d'inédit.

Une expo avec vues sur mer

Du 5 au 12 novembre
Exposition d'un autodidacte

Deux expositions seront à découvrir ces jours-ci à l'espace Bontemps nouvellement aménagé en galerie d'art. La première intitulée *Exposition d'un autodidacte* est d'Albert Bauméla qui avait reçu lors du dernier *Salon des arts* le prix du public pour sa lavandière. Albert Bauméla donnera à découvrir des paysages présentant des espaces côtiers de France, des voiliers, des portraits, des natures mortes...

Horaires : vendredi, dimanche, mercredi de 9h30 à 12h30 et de 15h à 18h30. Samedi, lundi, mardi, jeudi de 10h à 12h et de 15h à 18h30
Vernissage le vendredi 5 novembre à 18h30



Des paysages colorés

Du 15 au 21 novembre
De Gardanne à Bargemon

Une seconde exposition est à découvrir ce mois de novembre, celle de Michèle Corriaux intitulée *De Gardanne à Bargemon* qui présente de nombreux paysages très colorés allant de Gardanne et ses alentours, jusqu'à Bargemon dans le Var.

Horaires : mardi, jeudi, et samedi de 14h à 18h30. Mercredi, vendredi et dimanche de 10h à 13h et de 15h à 18h30
Vernissage mardi 16 novembre à 18h30

Résonnances jazz et antillaise

Vendredi 19 novembre
Caraïb to jazz
Au 3 Casino à 20h30. Tarifs 12€/9€ Rens. 04 42 65 77 00

Caraïb to jazz est un quatuor qui réuni quatre jeunes musiciens originaires des Antilles à savoir Laurent Lalsingue (steel pan), Jonathan Jurion (pianos, rhodes), Régis Therese (basse), Gregory Louis (batterie). Ces musiciens ont souhaité mettre en commun leur talent pour faire découvrir le nouveau jazz du paysage musical caribéen. Car depuis quelques années, on observe une véritable émergence de grands musiciens en provenance des Antilles. Des groupes et des musiciens de renommée internationale portent ainsi très loin les couleurs des Antilles Françaises. Ce concert est proposé par le service culturel en partenariat avec le festival *La Mangrove* qui l'année dernière avait permis de découvrir le duo pianistique composé d'Alain Jean-Marie et de Mario Canonge.

L'actu du ciné

Le festival a refermé ses portes, mais bien entendu le 3 Casino est toujours là pour vous proposer des films à découvrir. A partir du mercredi 3 novembre sont annoncés deux longs métrages présentés au festival : *Entre nos mains,* de Mariana Otero, un documentaire engagé sur le microcosme d'une PME de lingerie féminine au bord non pas de la crise de nerfs, mais de la faillite. Et aussi *Les yeux ouverts,* de Frédéric Chaudier, un autre documentaire qui se passe dans une unité de soins palliatifs, un film empli d'humanité et d'émotion. Si vous ne l'avez pas encore vu, *Des hommes et des dieux* de Xavier Beauvois sera encore à l'affiche, ainsi qu'*Arthur 3,* de Luc Besson.
La semaine suivante, à partir du 10 novembre, vous découvrirez le dernier Woody Allen, *Vous allez rencontrer un bel et sombre inconnu,* avec Naomi Watts et Antonio Banderas, *Les amours imaginaires* de Xavier Dolan, *Les petits mouchoirs* de Guillaume Canet et le tout nouveau François Ozon, *Potiche,* présenté lui aussi en avant-première au festival.

Horaires et programmes disponibles sur cinema-gardanne.fr
Chaque lundi, retrouvez sur ville-gardanne.fr tous les films de la semaine à venir ainsi qu'une bande-annonce.

3 Casino cinéma, 11 cours Forbin
Rens. 08 92 68 03 42 (0,34€ la minute)

EN BREF

Jusqu'au 26 novembre
Appel à candidature
courteÉchelle organise une sélection pour participer à son tremplin dédié aux musiques actuelles (rock, métal, chanson, reggae, rap, électro...) ouvert aux groupes amateurs de la région Paca (fournir CD 3 titres, une présentation du groupe, une fiche technique). Rens. Service culturel. 04 42 65 77 00. mél. jerome-sainati@ville-gardanne.fr

Samedi 13 novembre
Loto
Organisé par *l'Entraide des communaux de Gardanne* à 18h à la Maison du Peuple.

Samedi 13 novembre
Stage Clowns
La compagnie *Les Nez en Plus* propose un stage de découverte du clown le samedi 13 novembre pour les enfants de 11 à 13 ans (9h à 12h) et pour les 7 à 10 ans (16h à 19h) à la salle J-Prévert.
Rens. 06 12 47 35 88 ou 06 63 93 06 06. mél. lesnezenplus@hotmail.fr

Vendredi 19 novembre
Conférence
Dans le cadre du cycle *Sciences & Idées* cette conférence aura pour thème *Où en est la conception de la vie par la science ?* et sera animée par Jean-Pierre Berlan. A la Médiathèque à 18h, entrée libre.

Mardi 23 novembre
Audition de piano
La saison des concerts de l'école municipale de musique débute par une audition des pianistes. A 17h30 au 3 Casino. Entrée libre.

Sept jours de fête autour de la science

Étudiants, chercheurs, professeurs du CMP Georges-Charpak, services municipaux, Écomusée de la forêt, associations, toutes les forces de Gardanne étaient réunies pour réussir cette troisième édition de la fête de la science.

Les enfants des centres de loisirs ont présenté les expériences.

A la découverte de l'aimant ralenti

Les enfants du centre de loisirs primaire de Château-Pitty ont préparé *la fête de la science* depuis le mois de septembre. Le mercredi, ils ont reçu la visite d'Assia Tria, chercheuse responsable du département systèmes et architectures sécurisées au CMP Charpak. Une douzaine de 10-11 ans se sont ainsi impliqués, sur la base du volontariat, pour apprendre et préparer des expériences et pouvoir les expliquer aux autres. Ils sont ainsi passés maîtres dans l'art de préparer le Coca-Mentos, l'aimant ralenti, la lampe à bulles, la pile citron, le volcan ou la boule plasma. Le tout avec des matériaux aussi banals que du savon liquide, du bicarbonate de soude, du sable, du ketchup ou du sirop de grenadine. *« On s'est dit que cette année, ce serait bien que des enfants expliquent à d'autres enfants ce qu'ils ont compris de ces expériences, »* conclut Assia Tria. Une initiative originale et pédagogique qui s'inscrit parfaitement dans la démarche *La main à la pâte* chère à Georges Charpak.

Une conférence sur les abeilles adaptée aux plus jeunes.

Des conférences pour mieux comprendre

En préambule de *la fête de la science,* la Médiathèque a accueilli une conférence sur les insectes et leur faculté d'adaptation permanente dans leur environnement. Quelques jours plus tard, ce sont les membres de l'association *Kokopelli* qui se sont installés dans le hall du CMP afin de présenter leurs actions contre les grandes sociétés multi-nationales qui déposent des brevets sur les semences. Enjeux politiques, enjeux économiques, le libre accès aux semences est en danger : *« une semence ne sera jamais plus à l'abri que dans votre jardin,* souligne Raoul Jacquin. *On se fait piquer le plus important de notre patrimoine humain. »* Une vérité que les quelques industriels à qui cela profite bafouent.

Le lendemain, c'est une conférence autour du monde fascinant des abeilles qui a été présentée à deux reprises par Henri-Marc Becquart, conteur de sciences, qui a égale-

ment animé le magnifique spectacle du soir intitulé *L'épopée de l'univers.* La dernière conférence a été proposée samedi après-midi sur la végétation qui se développe sur les terrils.

Des insectes, comme s'il en pleuvait

En vue de cette édition de *la fête de la science* portant sur le thème de la biodiversité, la Médiathèque et *l'Écomusée de la forêt* ont travaillé en étroite collaboration pour aboutir à un projet portant sur la fabrication d'insectes en volume. En sept mois, 700 créations ont été réalisées par l'Écomusée, les écoles, les centres de loisirs, les associations et les particuliers. Nombre auquel sont venus s'ajouter plus de 200 insectes fabriqués lors de l'atelier proposé par la Médiathèque durant la semaine de la science. *« Afin que le travail soit pédagogique,* explique François Le Gall, *les créateurs ont du respecter un petit cahier des charges. L'insecte devait comporter trois parties, six pattes, devait tenir sur un carré de 15 cm par 15. Certains ont fait preuve d'imagination débordante, en utilisant des matériaux naturels, des matériaux de récupération. »* Âgés de 2 à 83 ans, venus de Gardanne et sa région mais aussi de Colombie, d'Australie, d'Allemagne, les participants ont contribué à la réussite de cette belle exposition.

Rien de mieux qu'une balade en forêt pour comprendre la nature.

Plus de 900 insectes réalisés. Une exposition itinérante en perspective ?

25 ateliers scientifiques

Il y en avait pour tous les âges, pour tous les goûts, les ateliers scientifiques présentent toujours plus de diversité, d'année en année. Installés dans le hall principal mais aussi dans des salles de cours, ces derniers ont répondu aux curiosités des visiteurs. 73 classes de maternelle au BTS étaient inscrites pour y participer, pour le plus grand bonheur des élèves étudiants du CMP membres de l'association *Illu-Mines,* qui œuvrent admirablement bien pour la vulgarisation des sciences, et toujours avec le sourire. *« On essaie d'expliquer aux plus jeunes certains phénomènes, des réactions, nous animons des quizz, des ateliers très variés,* déclare Christopher, Président de l'association. T*ous sont capables de comprendre ce qu'il se passe au cours d'une expérience, nous essayons d'employer des mots simples, ils posent des questions, et c'est très motivant. »* Parmi les ateliers proposés, petits et grands auront pu approfondir leurs connaissances sur les insectes, les fruits et légumes, les énergies, les moteurs, le sol, les cycles de la vie... Tomy, 6 ans, a même demandé à ses parents s'il pouvait venir à l'école ici quand il serait grand !

Une petite balade dans la nature

Pour comprendre l'environnement dans lequel nous vivons, rien de tel qu'une petite balade en forêt, guidée par Gilles Campana, responsable de l'association *Les verts terrils.* Vendredi matin, la classe de CM1 de l'école Albert-Bayet a chaussé ses baskets pour une visite commentée, au Verdillon. Quelles sont les différentes sortes de plantes, pourquoi certains arbres sont tordus, pourquoi les pins ont des aiguilles, quel est le rôle de la lumière ? La matinée a été studieuse. Et les élèves ont même eu droit à un cours d'expression corporelle car après l'explication du cycle d'un gland, ils se sont mis à le vivre avec leur corps, et là, l'imagination a été débordante ! Le dimanche suivant, Luc Langeron et son équipe de l'Écomusée ont accueilli un groupe qui en connaît désormais beaucoup sur les écosystèmes de la forêt méditerranéenne.

Les associations et les élèves d'illu-Mines ont pris beaucoup de plaisir à faire partager leur savoir.

Demain l'électronique au service du vivant

A l'intersection des domaines de la santé et des technologies de l'information, la bioélectronique cherche à combiner les propriétés du vivant avec celles de la microélectronique. C'est en tout cas l'ambition du nouveau département de recherche, inauguré au Centre Charpak le 30 septembre dernier, qui constitue autour de George Malliaras une équipe internationale.

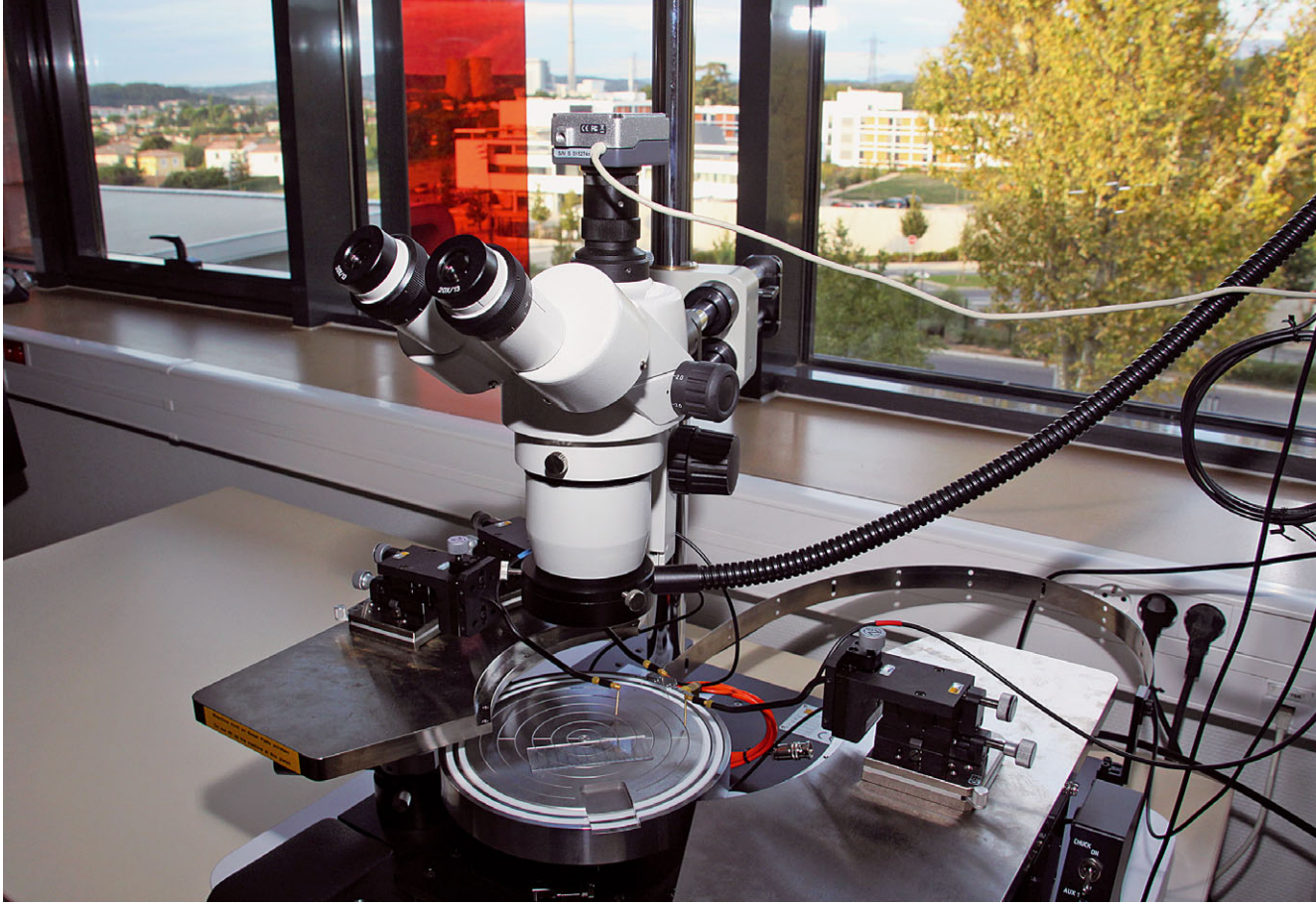
Un nouveau département de recherche vient d'être inauguré au CMP G-Charpak.

Depuis le troisième et dernier étage du centre Charpak, auquel on ne peut qu' accéder par ascenseur et avec un badge d'identification, la vue sur la chaîne du Cengle et la Sainte-Victoire est magnifique. D'un même coup d'œil, on peut voir aussi la cheminée et les réfrigérants de la centrale thermique, et le microscope dernier cri du laboratoire de George Malliaras, comme un raccourci de l'histoire industrielle et technologique de Gardanne. Le 30 septembre dernier, quelques heures après la disparition à 86 ans de Georges Charpak (lire son portrait dans *énergies* n°343), le tout nouveau département de recherche du Centre Microélectronique de Provence était inauguré. Baptisée *BEL*, pour bioélectronique, cette équipe de recherche se structure rapidement autour de George Malliaras, recruté l'an dernier à l'université américaine de Cornell. Composée de chercheurs venus d'horizons divers, que ce soit de la microélectronique ou de la biologie comme Roisin Owens, et des étudiants, l'équipe monte rapidement en puissance jusqu'à atteindre une vingtaine de personnes début 2011. Avec une ambition : faire de ce département le point de départ mondial de la recherche en bioélectronique organique. Rien de moins.

Comment faire communiquer des tissus et des circuits électroniques

« C'est une discipline neuve, il n'y a aucun master en bioélectronique dans le monde, explique George Malliaras. *Dans ces laboratoires, on étudie comment faire communiquer des tissus et des circuits électroniques. Nous sommes équipés d'un microscope et d'un incubateur qui nous permettent de voir comment les tissus vivants se reconstituent, notamment après une blessure avec la cicatrisation. Nous faisons aussi des expériences sur le cerveau des souris, pour comprendre comment fonctionne l'épilepsie et, plus tard, la maladie de Parkinson. Nous travaillons avec l'hôpital de la Timone et le professeur Christophe Bernard. Nous faisons aussi des études sur la toxicité des cellules. »* Le laboratoire de caractérisation biologique est ainsi équipé de pipettes d'un diamètre de un micron (un millième de millimètre), capable d'entrer dans une cellule sans l'endommager.

Ce département recherche n'a pourtant pas vocation à rester isolé au sein du centre Charpak. Si l'équipe de George Malliaras intègre déjà quelques étudiants, dans deux ans une nouvelle étape sera franchie. En septembre



Ce nouveau département de recherche s'intéresse aux interactions entre l'électronique et le vivant.

2012, les élèves ingénieurs pourront intégrer la bioélectronique dans leur cursus, comme ils le font déjà pour la conception microélectronique et des systèmes informatiques, l'ingénierie des systèmes embarqués, la mobilité et la sécurité.

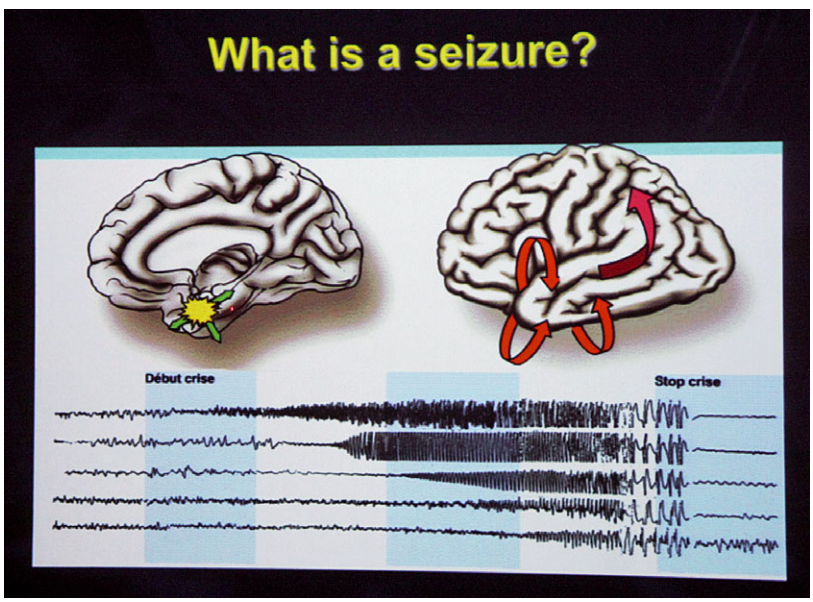
Le lendemain de cette inauguration, le CMP accueillait des spécialistes mondiaux de la biologie et l'électronique venus de *l'université Cornell* (États-Unis), du *Max Planck Institute* (Allemagne), de *l'université de Linkoping* (Suède) ou, plus près de nous, de *l'Inserm* à Marseille avec Christophe Bernard. Ce dernier a ainsi fait une conférence (en anglais) sur la compréhension de l'épilepsie grâce à l'utilisation d'électrodes implantables. Rien à voir, bien entendu, avec le monstre de Frankenstein : il s'agit là d'électrodes placées sur le crâne et chargées de capter les signaux électriques émis par le cerveau. Et de déterminer ainsi quelles régions du cerveau sont touchées par une crise d'épilepsie. Cette maladie neurologique, qui touche une personne sur cent dans le monde, a de nombreuses causes possibles, comme entre autres les convulsions, la consommation d'excitants, le stress, un accident vasculaire cérébral, et prend l'aspect très spectaculaire d'un *orage électrique* au niveau du cerveau. *« La technologie est maintenant disponible pour comprendre ce que fait un cerveau lors d'une crise d'épilepsie, »* explique Christophe Bernard. Il a ainsi été démontré qu'un choc initial, comme un traumatisme crânien, pouvait avoir des conséquences sur la mémoire spatiale (la façon dont on se repère dans l'espace) bien avant que la première crise d'épilepsie ne survienne. Or, si une personne ayant subi un traumatisme crânien ne deviendra

Comprendre ce que fait un cerveau lors d'une crise d'épilepsie

pas nécessairement épileptique, la probabilité est tout de même élevée. Une découverte qui pourrait permettre d'intervenir plus tôt, avant que la maladie ne se développe.

C'est dans ce domaine que la recherche en bioélectronique est la plus prometteuse. Il est permis d'être plus prudent sur les retombées annoncées dans les domaines de l'agriculture, du monde animal, de l'alimentation et de l'environnement : l'exemple des OGM montre que lorsqu'elle est soumise à des contraintes de rentabilité à court terme, la recherche ne va pas forcément dans le sens de l'intérêt général.

De nombreuses applications médicales seront possibles, comme ici pour l'épilepsie.



VÉHICULES

Vds Citroën **ZX Aura** 166 500 km prix à déb. Tél. 06 76 08 21 45

Vds **MBK Xlimit** 50 cc, 6 800 km, 1ère main, toute d'origine, 1 600€, Tél. 06 24 34 04 13

Cause décès vds Renault **Laguna expression** 7cv, 2004, essence, blanche, 108 000 km, ttes options, suivi scrupuleux chez concessionnaire, 1ère main, BE, 3 800 €, Tél. 04 42 51 38 35

Cause départ étranger, vds **407 SW** premium pack 2,0 l hdi 16v FAP 140 ch 28500 km année 2009, garantie constructeur 31/3/2011, nombreuses options, 22000€ à déb. Tél. 04 42 58 18 23 - 06 61 22 68 87

Vds Renault **Mégane** essence, an 1999, bv manuelle, 190 000 km, clim, ABS, vitres élect., ct ok, prix 1 500€, Tél. 06 64 12 63 57

Vds scooter **Kymco** 2x12, 50 cm3, 4 500 km, prix 750€ + moto Xlimite MBK, 50 cm3, 21 000 km, pot échappement, pignon, batterie changés moins de 6 mois, prix 900€, Tél. 06 73 99 67 98

Vds Suzuki Gd **Vitara 1.9** DDIS janvier 2007, 1ère main non fumeur, état neuf, 78 000 km, 5 portes, anthracite, entretien Suzuki, aucun frais à prévoir, courroie changée 75 000 km, attelage attache automatique, 14 000€ ferme, Tél. 06 07 68 45 44

Vds **camion pizzas** tt équipé, four à gaz, proche du centre Tél. 06 14 91 16 46

Vds Suzuki **V-Storm** DL 650, an 2007, 1ère main, 5 900 km, tt équipé, selle super confort, valises, protection moteur, pare carter, top case, sacoche, tapis... 5 690€, Tél. 06 11 55 55 92

Vds **Peugeot 306,** 3 portes, an 1997, ct 7/10 ok, moteur HS, 250€ à déb. Tél. 06 18 60 08 12

Vds **fourgon** Peugeot J9 diesel année 80, 115 000 km, ct ok, 1 000€ Tél. 06 83 92 79 78

LOGEMENT

Loue **appt.** campagne Luynes, 120m2, 2 niveaux, 3 chambres, séjour 40m2, belle cuisine, 2 wc, sdb, gde terrasse ombragée, terrain 1000m2, grange 60m2, 1500€/mois, Tél. 04 42 58 48 35

Loue **local commercial** + atelier 120m2, Gardanne centre, clim, stationnement, Tél. 06 28 63 16 78

Loue Gardanne Parc Bompertuis **local professionnel** 115m2, 1er ét., chauf/clim, toilettes, parking clos, calme, vue Sainte-Victoire, idéal bureaux prof. libérales, informatique... Tél. 06 13 17 76 87 / 06 09 88 58 71

Vds **garage** Biver, 17 m2, 15 000€ prix ferme, Tél. 06 75 50 64 31

Cherche à louer ou acheter **local** de 150 à 200 m2 en RdC Gardanne ou Biver, Tél. 06 25 68 08 87 - 06 12 53 06 92

Part. recherche grand **cabanon** habitable avec eau, électricité, terrain dans le 13,83 ou 84, location à l'année, faire propositions, urgent, Tél. 06 71 03 60 36

Vds en Ardèche, 15 km d'Aubenas, **maison de village,** 120m2 avec cuisine ouverte, salle à manger avec cheminée, salon, chambre, wc, à l'étage chambre mansardée & salle d'eau, terrasse & jardinet, 140 000€ à déb. Tél. 06 14 72 21 46

Part. loue **T4** rés. Le Gauguin à Gardanne, 75 m2, cuisine + séjour, salon, 2 chambres, sdb, wc, grand placard & cave, chauffage central fuel, TBE, 1er ét., ensoleillé, libre décembre 2010, loyer 770€ + charges, Tél. 06 09 20 78 67

Vds beau **T4,** 90 m2, cuisine US, salon, 3 grandes chambres, sdb, terrasse 50 m2, grenier, Tél. 06 32 14 97 21

Loue Gardanne appt **T2,** 40 m2 dans vieux village, refait à neuf, 2 mn du centre-ville, loyer 550€ hors charges, Tél. 06 34 56 13 19

Recherche **petite maison** ou appt T3 avec jardinet ou avancée, loyer maxi 800€, Tél. 06 26 85 14 29

Loue Risoul 1850 **studio** 5 couchages tt équipé, TV, DVD, ttes périodes, prix divers, WE hors vacances scolaires Tél. 06 73 46 20 42

Couple cinquantaine cherche **petite maison** à acheter ou à louer dans villages aux alentours de Gardanne, budget 180 000€ Tél. 06 70 88 59 94

Vds **snack** Lycée Fourcade, loyer 580€, prix 40 000€, Tél. 06 59 92 79 29

Part. vd très belle **maison de village** entièrement rénovée, T3, 65 m2 transversant, cuisine, séjour-salon avec terrasse, 2 chambres, 2 WC, buanderie & garage aménageable en pièces à vivre, 248 000€, Tél. 06 80 94 09 46

DIVERS

Vds **canapé** cuir 3 pl. convertible, bois style provençal, TBE, + fauteuil assorti 500€, 1 planche à repasser extra large "libellule", TBE 40€, Tél. 04 42 51 22 11/06 73 48 96 12

Vds **habits bb** de la naissance à 9 mois, matériel de puériculture, lit parapluie TBE & matelas 60€, chauffe biberon Beaba 30€, Tél. 06 21 53 74 35

Vds ensemble salon **canapé +** fauteuil + pouf en cuir bleu TBE, 980€, 3 paires chaussures Converse P 36 & 40 à 12€ la paire, Tél. 04 42 58 45 57 / 06 81 65 28 00

Vds **table de ferme** en noyer massif 200x90 cm, 200€ + donne 4 chaises, Tél. 06 63 45 33 19

Vds **remorque** Erka BE (pneus neufs + bâches), 200€, Tél. 04 42 51 57 12 (HR)

Part. vds 6 **stères de bois** de chauffage en 50 cm (amandier & pin), 45€ le st, Tél. 06 60 04 71 06

Vds **pour patchwork :** livres, fils, tambours, plaque & couteau de découpe, prix à déb. Tél. 09 50 98 98 37

Vds **projecteur** halogène avec détecteur 500w neuf 30€, jeu de société XIII le complot collector n°251 15€, calculatrice scientifique 10€, rangers militaires neuves P 43 & 44, 49€... Tél. 04 42 29 67 91

énergies n°344 - *du 3 au 18 novembre 2010*
bimensuel édité par la mairie de Gardanne

Service Municipal de Communication
273, Avenue Léo-Lagrange 13120 Gardanne
Tél. 04 42 65 79 00 ● Fax: 04 42 65 79 01
***site :* www.ville-gardanne.fr ● *mel :* info@ville-gardanne.fr**

● Directeur de publication : Roger MEÏ ● Rédacteur en chef : Marc NOTARGIACOMO ● Rédaction : Bruno COLOMBARI, Carole NERINI, Loïc TANIOU, Stéphane CONTY ● Responsable de fabrication: Carole NERINI ● Crédit Photos : Christian PIROZZELLI ● Conception/Réalisation PAO : Hervé POYEN ● Secrétariat : Claudine LOUBIERE ● Impression : CCI, 9 Av. Paul-Heroult 13342 Marseille Cedex ● Abonnement : 3 € ● Dépôt légal : 1990 ● ISSN 1247-9233 ●

Vds 9 **volets PVC,** dimensions diverses, TBE, valeur 6 000€, cédé 3 500€, Tél. 06 64 43 34 76

Vds **tuyau galvanisé** double pour insert/cheminée diamètre 180, longueur 7m + 2 chenets 90€, Tél. 04 42 51 36 20

Vds 4 **pneus neige** tubeless 195/60R15 comme neuf, 200€, Tél. 04 42 51 33 01

Vds **frigidaire** américain LG neuf réf. GWP3213AC ds son emballage, garantie 2 ans, valeur 1 512€, cédé 1 300€, lave-vaisselle Whirlpool, garantie juillet 2012, valeur 705€, cédé 450€ à déb. Tél. 04 13 75 21 37

Vds **PSP slim &** lite Final Fantasy VII + carte mémoire 4 Gb + 7 jeux 200€, camescope numérique 5Mpixel Toshiba 60€, rasoir électrique rechargeable Philips 30€, Tél. 06 22 87 91 00

Vds machine à **mini-donuts,** neuve dans le carton, 20€, Tél. 06 10 82 26 60

Vds **salle à manger,** année 1940, Art Déco, table & rallonges + 6 chaises + vaisselier + desserte, prix 2 000€, Tél. 06 14 78 12 82

Vds **meubles en pin** TBE, table rectangulaire + 4 chaises 500€, vaisselier 2 portes 200€, bahut avec 6 tiroirs 200€, console 150€..., vente séparée possible Tél. 06 19 97 48 15

Vds **chambre Louis-Philippe** en BE avec tour de lit en 140, chevet & commode, 320€ à déb., Tél. 06 16 57 04 31

Vds **fauteuil relax** BE 3 positions, valeur neuf 550€, cédé 60€ + machine à coudre industrielle BE 100€, Tél. 04 42 58 35 42

Vds **cheminée à bois** en fonte supra énergie réf HF8955 jamais servie, valeur 1 600€, vendue 700€ à déb., Tél. 06 66 01 65 27

Vds **bureau** 0,85x1,40 avec 2 caissons, 5 tiroirs, 50€, Tél. 06 23 10 81 19 - 04 42 58 11 57

Vds **2 chaises** style Colonial + 1 petit escabeau, 25€ le tout, Tél. 04 42 27 53 96

Vds nombreuses **peluches neuves** de 0,50 à 1€, Tél. 06 17 72 60 32

Vds **3 ensembles complets** avec chapeau pour mariage, taille 44, achetés chez Instinct de Femme, Tél. 06 25 76 00 20 (journée) 04 42 65 92 41 (à partir de 21h)

Vds **poussette bb** 10€ + transat bb marque Chicco 15€ + pompe AX diesel injection 20€ + roue de secours galette 15€, Tél. 06 41 66 11 97

Vds **pour bb,** parc bois 50€, tapis éveil 40€, trotteur 8 roues 35€, apprenti marcheur 20€, porte bb dorsal 20€, transat de bain 5€, Tél. 06 11 69 09 89

Vds **armoire noire** L 190 avec 2 larges portes coulissantes miroir 80€, bureau angle ado, nbreux rangements L 120, hêtre clair 40€, bodyleg 20 €, Tél. 04 42 51 49 33

Vds **crochet attelage** complet avec faisceau pour Touran, état neuf, 200€, Tél. 06 80 84 97 49

Vds **table salle à manger** bois massif + 4 chaises, pte rénovation à prévoir, 80€, tél. 06 14 78 24 81

Vds **manteau cuir** gris façon trench T40, TBE, 120€, jupe cuir noir T38, 15€, bottillons Kicker 's marron P40, BE, 25€, appareil photo numérique bridge Sony,DSC-H5/Silver, grand écran & accessoires 220€, lanterne Camping Gaz 30€ Tél. 04 42 65 84 24

Vds 2 **doubles fenêtres** en bois exotique ouverture 128,5x97, double vitrage 25€ l'unité, 40€ les deux, volet bois avec fermeture pivotante 78x49,5 prix 20€, PS2 & 2 jeux prix 70€, scanner plat Canon & CD de configuration 40€, Tél. 06 26 25 08 70

Vds **piano droit** ancien, BE, 300€ à déb., 2 lits jumeaux bois en 90 avec literie, BE, 200€, rameur Care & stepper 100€, Tél. 04 42 51 55 62

Vds **ordinateur** mini PC Acer 112 Go + clavier ss fil + subwoofer, processeur 3800 + amd Athlon 64x2 Dual Core 2.00 Ghz, Windows Vista Edition Familiale Premium prix 299€, Tél. 04 42 65 92 18

Vds **poussette 3 en 1** Bébé Confort Trophy 100€ + siège de table Bébé Confort 15€ + bouée Seat Cocoon Smoby neuve 35€ Tél. 06 29 80 31 47

Vds fenêtre alu double-vitrage 1,40x1,30 prix 150€ Tél. 04 42 53 24 52

Vds **buffet** bibliothèque Louis-Philippe merisier massif, buffet 3 portes, 3 tiroirs, vitrine 3 portes, haut. 220 larg. 50 long. 200, valeur 3 000€, cédé 1 000€ à déb. + TV Radiola 55 cm TBE 50€, Tél. 06 82 14 35 71

Vds **chaînes neige** neuves pour roues de 175-70-14 à 205-60-14 valeur 31€, vendues 15€, montage facile, Tél. 06 73 46 20 42

Vds **porte pleine** PVC 70 cm large, état neuf avec cadre 780x1990 intérieur, 250€ à déb. Tél. 04 42 58 18 86/06 27 56 25 29

ÉTAT-CIVIL

MARIAGES

ROUIS Hassin-BENYAGOUB Samia, GIACOMELLI Benjamin-DI MARTINO Sandra, VINCENT Frédéric-TRUCCHI Christine, CESUR Efendi-BARBU Ana Maria, M'RAD Bellaïd-CHERIF Nadia, DJEBORI Geoffrey-BOURAHLA Fatma.

DÉCÈS

CAMMILLERI Paul, LELONG Patrick, DÉJEAN Josette, VARADIAN Denise veuve BOUTEILLE, VIGOT Robert, BILLECI Catherine veuve KUFEL, ROYÈRE Joële veuve OLIVERO, BELTRANDO Jean-Luc, MARION Fabrice, LEARY Jay, PIERAZZI Alain, LEROY Corinne épouse LAMBERT-MENUDET, SEDENO Françoise veuve PONTON, ARMAND Colette épouse LUCARELLI.

NAISSANCES

MOLL Camilya, CHAUVIÈRE Aurélie, FRANCESCHI Yanis, GARCIA Eden, LADET Cassandra, LADET Eleanor, FOVEAU Constance, GORGODIAN Paul, BARBOT VASSE Romy, GLAUDIS Jean, GAVIOLI Jade, CASSANGNES Cléa, GURY Elisa, TUSLANE Chloé, SANTINI Robin, YIN Océane.

“On n’est pas fatigués”

Alors que les différentes journées nationales d’action mobilisaient à chaque fois entre 200 000 et 250 000 manifestants à Marseille, une manifestation comme on n’en avait pas vu depuis longtemps à Gardanne s’est déroulée le 21 octobre pour la défense de la retraite à 60 ans.

Plusieurs centaines de personnes, simples citoyens ou syndicalistes, enseignants ou salariés d’entreprises comme *Alcan-Rio Tinto* et *la Snet* (centrale thermique) ainsi que des agents des services publics se sont regroupées sur le parvis de la mairie le jeudi 21 octobre avant un défilé dans les rues de la ville. Autre présence remarquée : celle des lycéens de Fourcade et du LP de l’Étoile qui se sont fait entendre tout au long du parcours. Ces derniers se sont fortement mobilisés depuis une dizaine de jours en tenant des assemblées générales pour informer et ont affiché un comportement responsable lors de leurs participations aux manifestations à Aix, Marseille et Gardanne. Ils se disent concernés car il s’agit de leur vie future, sont solidaires de leurs parents et se questionnent sur leur avenir et la grande précarité qui leur est souvent promise. Pour les syndicats, la réforme des retraites qui est proposée par le gouvernement est profondément injuste, elle doit être totalement repensée en s’intéressant à des moyens de financements autres que le portefeuille des salariés. Une réforme que le gouvernement essaye de faire passer en force, sans concertation. Mais comme le disaient si bien nombre de manifestants ce 21 octobre à Gardanne, *« on n’est pas fatigués. »* La mobilisation reste d’actualité.

Et les boues rouges de Gardanne ?

Rio Tinto sous les feux des projecteurs avec la catastrophe en Hongrie. Les boues rouges d'Aluminium Pechiney Gardanne sont-elles aussi dangereuses ? Nous n'avons pas les mêmes : là-bas, elles contiennent 30g de soude/l, ici 2 g/l car elles sont traitées en chaîne de lavage. Là-bas, elles sont liquides, ici solides. Là-bas des millions de tonnes sont traités, ici quelques milliers. Et l'État vérifie le site de production tous les six mois !

Dans de telles conditions d'exploitation, la tonne d'alumine hongroise est moins chère que celle produite à Gardanne ! En Jamaïque, les boues rouges sont rejetées directement à la mer ! En cas d'accident, produire à moindre coût à un coût terrible en vie humaine et sur l'environnement ! Bien supérieur à la prévention et à la sécurisation du site de production !

Qui va payer ? A-t-on le droit de mettre des populations des pays de l'Est ou en voie de développement en grand danger alors que nous les connaissons et savons les anticiper en Europe ? Voilà où conduit une mondialisation effrénée : à sécuriser ici parce que les syndicats, les citoyens et les élus réagissent et à mettre en danger là-bas en cachant les risques à la population !

François-Michel Lambert et Bruno Amic, groupe Élan pour l'Avenir
elanpourlavenir@free.fr ou sur http://elanpourlavenir.free.fr

Apparence trompeuse

Lors du dernier Conseil municipal, la Majorité a annoncé une nouvelle politique tarifaire qui concernera l'ensemble des services municipaux et s'accompagnera d'augmentations massives pour plus de 45 % des familles gardannaises.

Certes, l'objectif est louable, puisqu'il s'agit d'une tarification au quotient familial. Pourtant, alors que la Majorité communique sur une politique tarifaire plus équitable, la réalité est tout autre.

Si nous comprenons les augmentations pour les familles les plus aisées, comment justifier qu'elles ne s'accompagnent d'aucune baisse pour les familles modestes afin de renforcer l'accessibilité des services municipaux. Les tarifs des premières tranches restent identiques alors que ceux des tranches supérieures augmentent fortement. Ainsi, pour aucune famille de Gardanne, il n'y aura de baisse.

L'application de ces évolutions dès le 1er janvier semble précipitée.

La Majorité, qui cherche à augmenter ses recettes budgétaires, est restée sourde à nos propositions visant à reporter l'application de ces tarifs et à les soumettre à une vraie concertation pour plus de justice sociale.

Grégory Calemme / Pierre Sandillon 06 12 48 44 13
www.gardanne-reussir-ensemble.com

Conseil municipal du 7/10/2010

36 délibérations à l'ordre du jour, dont 29 portent sur la gestion courante de la ville que nous avons approuvées.

La 1ère propose d'adopter le compte rendu du conseil municipal du 30/06/2010 : depuis plusieurs mois nous n'approuvons plus les comptes rendus des conseils municipaux. Il manque régulièrement des mots, des phrases qui altèrent le sens ou le ton des interventions.

4 délibérations portent sur le budget que nous n'approuvons pas : le budget est équilibré mais la gestion est mal maîtrisée et la politique mal orientée.

La ville décide d'installer un parc photovoltaïque au terril des Sauvaires qui sera géré entièrement par la société E.on. Nous avons approuvé. C'est 200 à 300 milles euros par an pendant 25 ans de bénéfice net.

La ville propose une nouvelle politique tarifaire sur le secteur Éducation que nous avons approuvée. Vous paierez en fonction de votre quotient familial. Compte tenu de l'augmentation des denrées alimentaires, les incidences tarifaires ne sont pas significatives. Nous devons privilégier la qualité alimentaire pour nos enfants.

Lorsque la ville fait de bonnes propositions pour les Gardannais, nous les approuvons !

Valérie Ferrarini et Chantal Cruveiller Giacalone
conseillères municipales de Gardanne et Biver
www.cruveiller. com
Chantal@cruveiller.com - 06 63 57 10 21

Précision

La loi fait obligation de réserver une tribune de libre expression aux élus minoritaires. Les contenus de ces articles sont placés sous l'entière responsabilité de leurs auteurs et ne sauraient engager la responsabilité du directeur de la publication.

Pour joindre un élu, téléphoner au 04 42 51 79 00

- ***Yveline Primo,*** 1ère adjointe déléguée à Biver, aux finances, au personnel, à la sécurité, aux élections. Sur RdV à la Mairie de Gardanne. Sur RdV à la Mairie de Biver le jeudi matin (04 42 51 79 16 ou au 04 42 58 39 74).
- ***Bernard Bastide,*** 2e adjoint délégué à l'environnement : prévention des risques de pollution "air et eau", gestion des déchets ménagers et industriels, développement valorisation et promotion de la charte de l'environnement. Sur RdV à la Mairie de Gardanne ou à la direction des Services techniques, avenue de Nice.
- ***Nathalie Nerini,*** 3e adjointe déléguée à l'enfance, la jeunesse, le sport, l'insertion et l'emploi. Sur RdV à la Mairie de Gardanne le lundi de 9h à 16h30. (S'adresser au 04 42 51 79 16 / 17).
- ***Jeannot Menfi,*** 4e adjoint délégué aux travaux/maintenance liés à la voirie, aux bâtiments communaux et réseaux, au patrimoine (dont régie des cimetières) au logement, à l'état civil et affaires administratives, aux anciens combattants. Sur RdV le jeudi à la Mairie de Gardanne de 11h à 12h.
- ***Maryse Blangero,*** 5e adjointe déléguée à l'action sociale. Sur RdV le lundi matin de 10h à 12h à la Mairie de Gardanne. CCAS 04 42 65 79 10.
- ***Mustapha El Miri,*** 6e adjoint délégué à l'action culturelle, aux équipements culturels, aux fêtes et cérémonies. Sur RdV le mardi matin à la Mairie de Gardanne de 11h à 12h.
- ***Jocelyne Arnal,*** 7e adjointe déléguée au budget, à la formation et aux nouvelles technologies. Sur RdV le mercredi après-midi à la Mairie de Gardanne.
- ***Jean-Paul Peltier,*** 8e adjoint délégué à l'urbanisme, à la mise en oeuvre du PLU, à l'habitat. Sur RdV le mercredi après-midi à la direction des services techniques, avenue de Nice. (S'adresser au 04 42 51 79 50).
- ***Guy Pinet,*** 9e adjoint délégué à la vie scolaire et à la restauration collective. Sur RdV le mercredi matin à la Mairie de Gardanne de 9h à 11h30.

Annonces solidaires

Vous n'avez rien à vendre et beaucoup à partager ? Vous aussi, devenez citoyen et citoyenne solidaire !

Je partage des activités

● Maison de Retraite recherche des adultes et/ou enfants sachant jouer d'un instrument de musique pour **animer une soirée** de Noël avec les résidents (mardi 21 décembre de 20 à 22 h30). **A10**

● Propose des **rencontres conviviales littéraires et musicales.** Prière de téléphoner auparavant au 04 42 65 98 94 ou 06 72 15 18 77. **A8**

● Propose **sorties et ballades** amicales autour de Gardanne. **A7**

● Office du Tourisme recherche bénévoles pour ses **animations ponctuelles.** **A5**

● Recherche citoyen solidaire pour partager passion et/ou initier aux **jeux d'échecs.** **A4**

Je partage du temps

● Dispositif Citoyen Solidaire recherche bénévoles pour aider à préparer, dresser et **servir un buffet** (brochettes de fruits et légumes...) le samedi 20 novembre dans le cadre de la Journée Internationale des Droits de l'Enfant. **T31**

● Citoyen Solidaire recherche des bénévoles pour lire/**raconter des histoires**/contes à des enfants (6-10 ans) pendant le temps cantine. **T30**

● Recherche bénévole pour **tenir compagnie** ou déjeuner avec une personne âgée. **T29**

● Maman d'enfants de 4 et 8 ans recherche personne dans la même situation pour échanger des **temps de garde** ponctuels (courses, ciné, médecin...). **T27**

● Association de solidarité internationale **récupère** matériel informatique, vélos, matériel médical, médicaments, lunettes, jouets, livres d'écoles, matériel d'école, vêtements, denrées alimentaires non périssables... et recherche des bénévoles pour le fonctionnement associatif. **T25**

● Passionnée de **jeux de cartes** (belotte, tarot) recherche personne même profil. **T23**

● Citoyen solidaire recherche homme ou femme pour **marche à pied** quotidienne et/ou ballades à moto (passager) dans la région ou à l'étranger. **T18**

● Jeune adulte handicapé sollicite l'aide d'une personne motorisée pour **effectuer des sorties** (promenades au Plan d'eau de Fontvenelle, cinéma, centre commercial...). **T17**

● **Association caritative** recherche bénévoles pour aide aux actions (opérations caddies, Père-Noël Vert, actions humanitaires internationales). **T10**

Je partage des savoirs

● Recherche bénévole pour entraînement à la **conversation en polonais.** **S51**

● Sollicite aide pour initiation au **langage des signes.** **S52**

● Centre de soins palliatifs *La Maison* recherche bénévole pour s'occuper d'un petit **jardin de plantes aromatiques** (10m²). **S50**

● Petite école associative (pédagogie Montessori) pour enfants en retard global recherche bénévoles proposant **des activités ludiques** et prise en charge d'un petit jardin et chèvres, lapins, poules, tortues... **S48**

● Bénévole offre **cours de dessin, peinture** pour enfants et adultes. **S47**

● Bénévole à l'association *Épilepsie Paca* recherche **contacts** avec personnes souffrant de ce handicap ou membres de la famille. **S45**

● Bénévole propose **initiation en allemand.** **S44**

● Citoyen solidaire retraité donne de son temps pour initiation-découverte du **sport et remise en forme.** **S43**

● Bénévole propose initiation-aide aux logiciels de **dessin-DAO** et à l'environnement Windows. **S42**

● Propose cours d'initation **italien et anglais.** **S41**

● **Échange services** en toute convivialité (garde enfants, cuisine, produits du jardin, courses, aides ponctuelles...) contre menus travaux de bricolage, couture, rangement, jardinage. **S40**

● Bénévole propose une **initiation au tricot.** **S38**

● Propose **initiation à la mosaïque** **S27**

Je partage les choses du quotidien

● Recherche personne pour **couper des arbres** (possibilité de partager le bois de cyprès et chêne). **Q26**

● Donne chat très gentil abandonné par ses propriétaires. **Q215**

● Recherche bénévole bricoleur susceptible d'aider à **réparer une tondeuse à gazon.** **Q24**

● Bénévole recherche un **lecteur CD.** **Q23**

● Association recherche pour foyer adultes handicapés **matériel informatique** (ordinateur, photocopieur, imprimante), matériel de sport (rameur, vélo appartement...). **Q22**

● Association d'aide à enfants recherche **imprimante/fax**, motoculteur, tondeuse à gazon, portail en bois. **Q21**

Coup de plume

Ce dispositif s'adresse aux parents d'élèves de Gardanne qui ont des difficultés pour comprendre, lire, écrire ou parler le Français (tous niveaux). Il leur permet l'acquisition ou le perfectionnement des savoirs de base dans l'objectif notamment de mieux suivre la scolarité de leurs enfants.
Six demi-journées par semaine sont organisées avec cinq ateliers : communication et multimédia, citoyenneté et atelier d'écriture, ateliers parents/enfants, atelier *ma ville,* culture scientifique et une demi-journée d'accueil et de discussion.

Inscriptions à l'Espace citoyen solidaire.

Espace Citoyen(ne) Solidaire
École du Centre (1er étage)
Av. de Toulon - 13120 Gardanne
Tél. 04 42 65 77 49
citoyensolidaire@ville-gardanne.fr
ouvert du lundi au vendredi 8h30-12h & 13h30-17h30

GARDANNE 2020

à projet d'avenir, ville d'avenir...

CADRE DE VIE
EMPLOI
HABITAT
ENVIRONNEMENT

Gardanne
TERRE D'ÉNERGIES

GROUPE ESPRIT LIBRE® www.groupe-el.com

Plan Local d'Urbanisme de la ville (PLU)